

**Zmluva o výpožičke
nebytových priestorov, pozemku a hnutel'ného majetku
č. ZV2022154/OSMM
uzavretá podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka**

Zmluvné strany:

1. Požičiavateľ:

názov: **Mesto Žarnovica**
sídlo: **Námestie Slovenského národného povstania 1/33, 966 81 Žarnovica, SR**
štatutárny orgán: **Ing. Alena Kazimírová, primátorka mesta**
IČO: **00 321 117**
bankové spojenie: **VÚB, a. s.**
číslo účtu / IBAN: **SK72 0200 0000 0000 1482 4422**
telefonický kontakt: **045 / 683 00 11 (sekretariát)**
fax: **045 / 681 21 52**
e-mail: **mestsky.urad@zarnovica.eu**
právna forma: **Samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky podľa zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov – právnická osoba**

(ďalej len „Požičiavateľ“) **na strane jednej**

a

2. Vypožičiavateľ:

názov: **SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA**
adresa sídla: **Bystrická 559/37, 966 81 Žarnovica, SR**
v zastúpení: **Mgr. Martin Búri – štatutárny orgán**
IČO: **42 192 927**
telefón: **+** [redacted]
e-mail: **m [redacted] mail.com**
registrácia: **Ministerstvo vnútra SR**
číslo registrácie: **VVS/1-900/90-36805 zo dňa 23.12.2010**
právna forma: **občianske združenie – právnická osoba**
(ďalej len „Vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

po vzájomnej dohode uzatvárajú

t ú t o

zmluvu o výpožičke nebytových priestorov, pozemku a hnutel'ného majetku

(ďalej v texte len „Zmluva“ v príslušných gramatických tvaroch):

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ je výlučným vlastníkom hnutel'ného a nehnuteľného majetku nachádzajúceho sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, v meste Žarnovica, na ulici Bystrickej, okres Žarnovica, kraj Banskobystrický, a to konkrétne:
 - a) **prevádzková budova** (inv. č. 1962 2701/1) - zapísaná v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica, v liste vlastníctva č. 1788, ako stavba súpisné č. 559, druh stavby:

viacúčelová stavba, na pozemku C KN parcela č. 2036/4, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 616 m²,

- b) **pozemok** - zapísaný v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica, v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/26, druh pozemku: zastavané plochy a nádvorie, o celkovej výmere 18 108 m²,
- c) **hnuteľný majetok v rozsahu:**

Názov hnuteľného majetku:	Inventárne číslo:	Miesto uloženia:
hasiaci prístroj	1962394702/2	Hlavná budova
ohrievač vody	1962394801/1	Hlavná budova
zástava mestská 100 x 150 cm	1962398201/1	Hlavná budova
MŠA – ozvučenie (20 ks reproduktorov)	1962 33101/1	MŠA-HB-futbal areál
Ozvučenie MŠA (rozhl. ústredňa)	1962396501/1	MŠA-ozvučenie
Mixážny pult	1962415301/1	MŠA-ozvučenie
Notebook ACER + myš	1962415601/1	MŠA-ozvučenie
Taška na notebook	1962416801/1	MŠA-ozvučenie

2. Požičiavateľ týmto prenecháva Vypožičiavateľovi na dočasné užívanie formou výpožičky:
- a) **nebytové priestory** nachádzajúce sa na prízemí budovy popísanej v ods. 1 písm. a) tohto článku o podlahovej ploche 158,55 m², a to konkrétne:
- kancelária o ploche 17,60 m²
 - kuchyňa o ploche 12,10 m²
 - WC o ploche 10,11 m²
 - chodba o ploche 3,41 m²
 - zasadačka o ploche 51,26 m²
 - sklad o ploche 58,30 m²
 - sklad o ploche 5,77 m²
- b) **pozemok**, časť C KN parcely č. 2036/26, popísanej v ods. 1 písm. b) tohto článku, a to konkrétne za skladištom techniky a náradia (inv. č. 1962 28601/1), ktorý sa nachádza na pozemku C KN parcela č. 2036/32, o rozmeroch 5 x 6 m, za účelom umiestnenia a užívania prenosného plechového skladu – pozri grafická príloha,
- c) **hnuteľný majetok** v rozsahu:

Názov hnuteľného majetku:	Inventárne číslo:	Miesto uloženia:
hasiaci prístroj	1962394702/2	Hlavná budova
ohrievač vody	1962394801/1	Hlavná budova
zástava mestská 100 x 150 cm	1962398201/1	Hlavná budova
MŠA – ozvučenie (20 ks reproduktorov)	1962 33101/1	MŠA-HB-futbal areál
Ozvučenie MŠA (rozhl. ústredňa)	1962396501/1	MŠA-ozvučenie
Mixážny pult	1962415301/1	MŠA-ozvučenie
Notebook ACER + myš	1962415601/1	MŠA-ozvučenie
Taška na notebook	1962416801/1	MŠA-ozvučenie

(ďalej v texte už len „Predmet výpožičky“ v príslušných gramatických tvaroch) za účelom zabezpečenia činnosti Vypožičiavateľa – SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA v oblasti mládežníckeho športu, organizácie tréningovej činnosti mládeže, výchovy pretekárov plochej dráhy, organizovania podujatí pre deti, žiakov základných a stredných škôl s cieľom rozvoja plochodrážneho športu a motorizmu.

Článok II. Doba výpožičky

1. Doba výpožičky je dohodnutá **na dobu neurčitú** s výpovednou lehotou maximálne 30 kalendárnych dní.
2. Vypožičiatel' je povinný vrátiť Predmet výpožičky Požičiatel'ovi, len čo ho nepotrebuje na dohodnutý účel, t. j. ihneď ako pominie dôvod výpožičky, najneskôr však v posledný deň výpožičky.
3. Požičiatel' môže požadovať vrátenie Predmetu výpožičky, ak ho Vypožičiatel' nebude užívať riadne, alebo ak ho bude užívať v rozpore s účelom uvedeným v Článku I. bod č. 2 tejto zmluvy.
4. Požičiatel' je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak:
 - a) Vypožičiatel' bude užívať Predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky tak, že Vypožičiatel'ovi bude vznikať škoda alebo hroziť značná škoda,
 - b) Vypožičiatel' sa dostane s úhradou nákladov spojených s užívaním Predmetu výpožičky do omeškania a náklady spojené s užívaním Predmetu výpožičky neuhradí Požičiatel'ovi ani v dostatočne premeranej lehote poskytnutej na ich úhradu,
 - c) v prípade zistenia nepravdivého vyhlásenia uvedeného v Článku VI. bod č. 5 tejto Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy je jednostranný úkon, ktorým sa Zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane, t. j. Vypožičiatel'ovi. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody, ak zo skutočnosti, pre ktorú sa od Zmluvy odstupuje, možno vyvodit' zodpovednosť za spôsobenú škodu.
5. Zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany. **Výpovedná lehota je 30 kalendárnych dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.**
6. Odstúpenie od Zmluvy podľa bodu 4 a výpoveď Zmluvy podľa bodu 5 tohto článku Zmluvy sa považujú za doručené:
 - a) dňom prijatia v prípade osobného doručenia,
 - b) dňom uvedeným na návratke v prípade písomnosti zaslanej poštou ako doporučená zásielka s návratkou alebo v prípade doručovania prostredníctvom kuriéra,
 - c) dňom, kedy adresát odmietol písomnosť doručovanú osobne, poštou alebo prostredníctvom kuriéra prevziať,
 - d) dňom, kedy bola písomnosť Požičiatel'ovi vrátená z adresy Vypožičiatel'a ako nedoručená alebo nedoručiteľná, alebo bude na vrátenej zásielke uvedené „adresát neznámy“ alebo obdobný záznam doručovateľa.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky

1. Za služby spojené s dočasným užívaním Predmetu výpožičky sa považuje:
 - dodávka elektrickej energie,
 - dodávka tepla,
 - vodné a stočné,
 - poistné.
2. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním Predmetu výpožičky – nebytových priestorov, plus náklady na služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním Predmetu výpožičky podľa čl. I. bod 2 písm. a), bude Vypožičiatel' uhrádzať na základe fakturácie Požičiatel'a, nasledovne:
 - náklady spojené s dodávkou tepla (palivo a elektrická energia) v percentuálnom vyjadrení (spotreby tepla v GJ) ako rozdiel stavu merača/meračov tepla pre predmetné nebytové priestory – Predmet výpožičky, podľa čl. I. bod 2 písm. a),

- náklady na dodávku elektrickej energie, vodné a stočné na základe vyúčtovania dodávateľmi poskytovaných služieb podľa stavu odpočtu meračov a pomernú časť stočného dohodnutú vo výške 30 % za vodu z povrchového odtoku strechy stavby súpisné č. 559 (prevádzkovej budovy nachádzajúcej sa na pozemku CKN parcela č. 2036/4), t. j. stočné za zrážkovú vodu v zmysle platných právnych predpisov (Vyhl. Min. ŽP SR č. 397/2003 Z. z.),
 - poisťné – pomernú časť z poisťného za budovu súpisné č. 559 dohodnutú vo výške 50 %.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť Požičiavateľovi náklady za služby spojené s dočasným užívaním Predmetu výpožičky aj za obdobie od 20. 11. 2022 do nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, nakoľko Predmet výpožičky neodovzdal a užíval aj po skončení Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov, pozemku a hnutel'ného majetku č. ZP2021033/OSMM, platnej do 19. 11. 2022.
 4. V prípade omeškania Vypožičiavateľa s úhradou faktúry vystavenej Požičiavateľom podľa bodu č. 2 tohto článku, t. j. v prípade úhrady až po dni jej splatnosti, Požičiavateľ si bude účtovať zmluvnú pokutu vo výške 5,00 € za každý deň omeškania.
 5. Odvoz komunálneho odpadu si je povinný zabezpečiť Vypožičiavateľ na vlastné náklady v zmysle platných právnych predpisov.

Článok IV.

Vzájomné vzťahy zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že:
 - a) stav Predmetu výpožičky mu je dobre známy z doterajšieho užívania, Predmet výpožičky je v stave na dohodnutý účel užívania, a v stave, v akom sa nachádza v deň uzavretia tejto Zmluvy, ho aj preberá,
 - b) je oboznámený s tým, že Poskytovateľom Mestského športového areálu v Žarnovici je Mestský podnik služieb Žarnovica, s.r.o. so sídlom: Partizánska 1043/84, 966 81 Žarnovica, SR, telefonický kontakt: 0911 815 580, ktorý zabezpečuje v mene Požičiavateľa a účet Požičiavateľa činnosti súvisiace so správou Mestského športového areálu v Žarnovici (ďalej v texte len „MŠA“).
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) užívať Predmet výpožičky riadne a v súlade s Článkom I. bod 2 tejto Zmluvy a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na Predmete výpožičky nevznikla okrem obvyklého opotrebovania iná škoda, chrániť ho pred poškodením, zničením alebo znehodnotením,
 - b) uhrádzať Požičiavateľovi náklady za služby spojené s užívaním Predmetu výpožičky v súlade s Článkom III. tejto Zmluvy,
 - c) na svoje náklady zabezpečovať bežnú údržbu Predmetu výpožičky, dbať na to, aby užívaním Predmetu výpožičky nedošlo k jeho nadmernému opotrebovaniu, znášať náklady spojené s obvyklým užívaním Predmetu výpožičky vrátane drobných opráv a úprav (napr. oprava kľučky, zasklenie okna a podobne); za drobné opravy sa pre účely tejto Zmluvy považujú opravy, ktorých náklady v jednotlivom prípade neprevyšujú sumu 500,- eur, slovom: Päťsto eur, znášať všetky prevádzkové náklady spojené s užívaním hnutel'ného majetku uvedeného v Článku I. bod 2 písm. c) a zabezpečovať jeho opravy na vlastné náklady, t. j. v plnom rozsahu zodpovedá za zachovanie jeho funkčnosti a bezpečnosti v súlade s platnou legislatívou,
 - d) bez zbytočného odkladu oznámiť Požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na Predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy, mu aj umožniť vykonať, ak sa s Požičiavateľom vopred nedohodne inak,
 - e) v prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení budovy sprístupniť Predmet výpožičky – nebytové priestory poverenému zástupcovi Požičiavateľa alebo poverenému zástupcovi Poskytovateľa MŠA,

- f) dodržiavať všetky aktuálne platné hygienické a protipandemické opatrenia na zabránenie šírenia ochorenia Covid-19 platné na území SR, okresu Žarnovica a mesta Žarnovica, bezpečnostné predpisy a predpisy protipožiarnej ochrany v zmysle platných predpisov v plnom rozsahu na vlastné náklady,
 - g) na vlastné náklady zabezpečovať revízie vyhradených technických zariadení,
 - h) na vlastné náklady zabezpečovať poriadok a čistotu v priestore v okolí Predmetu výpožičky,
 - i) dodržiavať prevádzkový poriadok MŠA,
 - j) aktívne komunikovať s poverenými zamestnancami Požičiavateľa (najmä so správou majetku mesta MsÚ Žarnovica) a s poverenými zamestnancami Poskytovateľa MŠA tak, aby sa dosiahol konsenzus s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v MŠA, najmä pri príprave a organizovaní športových a kultúrnospoločenských podujatí,
 - k) hnuťelný majetok (MŠA – Ozvučenie – 20 ks reproduktorov, inv. č. 1962 33101/1; Ozvučenie MŠA - rozhlas. ústredňa, inv. č. 1962396501/1; Mixážny pult, inv. č. 1962415301/1) poskytnúť na dočasné užívanie MESTSKÉMU FUTBALOVÉMU KLUBU Žarnovica po vzájomnej dohode,
 - l) najneskôr v posledný deň výpožičky Predmet výpožičky uvoľniť a vrátiť Požičiavateľovi v stave zodpovedajúcom riadnemu užívaniu s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie. Termín odovzdania a prevzatia Predmetu výpožičky je Vypožičiavateľ povinný dohodnúť s Požičiavateľom v dostatočnom predstihu (minimálne 15 dní) pred ukončením výpožičky.
3. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že svoj vlastný hnuťelný majetok nachádzajúci sa vo vypožičaných nebytových priestoroch si je povinný poistiť na vlastné náklady. Požičiavateľ nezodpovedá za prípadnú stratu, odcudzenie alebo zničenie takéhoto majetku.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať Predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo ďalšej výpožičky tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa. V prípade porušenia tohto ustanovenia, Požičiavateľ bude Vypožičiavateľovi fakturovať zmluvnú pokutu vo výške 300,- eur, slovom: Tristo eur.
5. V prípade, že na Predmete výpožičky vznikne škoda, ktorej pôvod bude spočívať v činnosti Vypožičiavateľa, Vypožičiavateľ je povinný túto škodu nahradiť Požičiavateľovi v termíne do 15 dní od doručenia výzvy Vypožičiavateľa o náhradu škody. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že tejto zodpovednosti sa nemôže zbaviť, pokiaľ nepreukáže, že škoda nevznikla následkom jeho činnosti. V prípade porušenia tohto ustanovenia, Požičiavateľ bude Vypožičiavateľovi fakturovať zmluvnú pokutu vo výške 300,- eur, slovom: Tristo eur.
6. Požičiavateľ (t. j. Mesto Žarnovica):
- a) je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či Vypožičiavateľ užíva Predmet výpožičky dohodnutým spôsobom,
 - b) vyhradzuje si právo využívať Predmet výpožičky počas prípravy a konania príležitostných akcií (napr. počas prípravy a konania kultúrno-spoločenských podujatí, príležitostných akcií organizovaných v MŠA a pod.) usporiadaných priamo Požičiavateľom, t. j. Mestom Žarnovica, alebo za spoluúčasti Mesta Žarnovica. Pokiaľ sa zmluvné strany vzájomne nedohodnú inak, potrebu využitia Predmetu výpožičky alebo jeho časti oznámi Požičiavateľ Vypožičiavateľovi najneskôr 1 mesiac pred dňom konania podujatia (akcie). Za škody spôsobené na Predmete výpožičky počas konania podujatia zodpovedá usporiadateľ.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny vlastníka Predmetu výpožičky alebo Poskytovateľa MŠA, záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy preberá ich právny nástupca.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je uzavretá v súlade s ustanovením § 9 ods. 1 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a Čl. 6 OS-46 Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Žarnovica, piate vydanie.

2. Pokiaľ v tejto Zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, primerane zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Všetky ustanovenia tejto Zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia Zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenia nahradili platným, ktoré by sa svojím obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto Zmluve. Prípadné sporné otázky z tejto Zmluvy sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
4. Zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. Dodatky k Zmluve musia byť chronologicky očíslované.
5. Vypožičiatel' – SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA čestne vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto Zmluvy má vysporiadané všetky záväzky voči Mestu Žarnovica. Pod pojmom „vysporiadané všetky záväzky“ sa rozumie, že nemá voči Mestu Žarnovica záväzky, ktoré sú po lehote splatnosti. Zároveň vyhlasuje, že si je plne vedomý následkov vyplývajúcich z nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení zmien a doplnkov a § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov. V prípade zistenia nepravdivého čestného vyhlásenia, Mesto Žarnovica, t. j. Požičiatel' si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto Zmluvy.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto Zmluvy, Zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, Zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
7. Táto zmluva je platná dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, t. j. dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Vypožičiatel' - SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto Zmluvy v plnom znení.
8. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, každý exemplár má platnosť originálu, z ktorých dva sú určené pre Požičiatel'a a dva pre Vypožičiatel'a.

Požičiatel' – Mesto Žarnovica:

V Žarnovici dňa: 08. 12. 2022

Ing. Alena Kazimírová
primátorka mestaVypožičiatel' – SPEEDWAY CLUB
ŽARNOVICA:

V Žarnovici dňa: 15. 12. 2022

Mgr. Martin Búri
predseda

enia
ých
emí

tali
ým
ny
nia
iu,
ito
m

ch

to

é

e

o

n

1

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,



Umiestnenie plechového skladu SPEEDWAY



20 m

1 : 750

Ortofotomapa © SURVEYE s.r.o. Kataster © UGKK SR

Vytlačené v mapovom riešení Spinbox spoločnosti © T-MAPY

